



# Comune di Vicenza

Settore Servizi Scolastici ed Educative

Ufficio Servizi Educativi e Scolastici e Vicenza Città Sostenibile

Amministrazione e Contabilità - Tel.: 0444 / 222113-222112

fax 0444 / 222136 - e-mail: [interventieduc@comune.vicenza.it](mailto:interventieduc@comune.vicenza.it)



P.G.N. 0067738 /2018

**OGGETTO:** Disciplinare per il conferimento d'incarico professionale alla mediatrice culturale *Corjan Svetlana*.

## TRA

Il **COMUNE di VICENZA** – Settore Servizi Scolastici ed Educativi (codice fiscale 00516890241) rappresentato dal Direttore *dott. Silvano Golin*, domiciliato per la sua carica presso l'Assessorato per la Formazione del Comune di Vicenza (Levè degli Angeli, 11)

## E

la Sig.ra **CORJAN Svetlana** nata a (omissis...) (Moldavia) il (omissis...) e residente a Vicenza in (omissis...)- Codice Fiscale (omissis...)

in esecuzione della determinazione 620/2018 – P.G.N. 0048095/2018 che approva il "Progetto ASIS – FAMI 2014-2020 – OS 2 – ON 2 – annualità 2017-18 – PROG.-1278 – CUP H19D17000560007" per la realizzazione di un Servizio Territoriale a favore degli alunni immigrati del progetto, proponendo un servizio di mediazione linguistico-culturale nelle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado:

- 1) il Comune di Vicenza si avvale – nell'ambito del suddetto progetto - della Sig.ra **CORJAN Svetlana** per interventi di mediazione linguistico culturale in lingua moldavo (ore 4) presso la scuola primaria "Zanella" di competenza dell'*Istituto Comprensivo Vicenza 6*;
- 2) per detta collaborazione il Comune corrisponderà alla Sig.ra **CORJAN Svetlana** un compenso lordo onnicomprensivo di € **125,00** per (€ 31,25 x 4 ore), che sarà corrisposto al termine dell'iniziativa su presentazione di nota giustificativa della spesa e relazione finale;
- 3) l'Amministrazione comunale ha il diritto di risolvere il presente contratto con effetto immediato, per mezzo di comunicazione fatta con lettera raccomandata, in caso d'inadempimento delle prestazioni stabilite o in caso di inosservanza delle norme contenute nel *Codice di comportamento del Comune di Vicenza* approvato con deliberazione nr. 16 del 28/01/2014 e nel *Codice di Comportamento nazionale* approvato con DPR 62/2013, codici che, pur non venendo materialmente allegati al presente



Città Patrimonio Mondiale Unesco

Città Decorata di due Medaglie d'Oro per il Risorgimento e la Resistenza

Palazzo del Territorio – Levè degli Angeli, 11 – 36100 Vicenza - Codice Fiscale e P.I. n. 00516890241



# Comune di Vicenza

Settore Servizi Scolastici ed Educative

Ufficio Servizi Educativi e Scolastici e Vicenza Città Sostenibile

Amministrazione e Contabilità - Tel.: 0444 / 222113-222112  
fax 0444 / 222136 - e-mail: [interventieduc@comune.vicenza.it](mailto:interventieduc@comune.vicenza.it)



contratto, sono pubblicati e consultabili sul sito internet del Comune di Vicenza ai seguenti link:

<http://www.comune.vicenza.it/file/100686-codicecomportamento.pdf> e

<http://www.comune.vicenza.it/file/88887-regolamentocodicecomportamento.pdf>

In tal caso l'Amministrazione sarà tenuta esclusivamente al pagamento del compenso per l'opera svolta sino al momento della risoluzione dello stesso;

- 4) ai sensi del D.Lgs. 196 del 30/6/03, l'Amministrazione comunale fa presente che i dati raccolti saranno trattati al solo fine dell'esecuzione del presente contratto, e in ogni caso, in applicazione della predetta legge e del D.L.vo 11 maggio 1999, n.135 e successive modificazioni e integrazioni. Il responsabile del trattamento dei dati è il Direttore del Settore Servizi Scolastici ed Educativi. Il collaboratore potrà esercitare i diritti di cui l'art. 7 della medesima legge. Relativamente ai dati personali di cui dovesse venire a conoscenza, il collaboratore è responsabile del trattamento degli stessi ai sensi del D.Lgs. 196 del 30/6/03.

Le parti si impegnano a comunicare tempestivamente eventuali variazioni dei dati anagrafici e fiscali dichiarati;

- 5) per quanto non previsto dal presente disciplinare il rapporto risulta regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile. In caso di controversie il foro competente è quello di Vicenza e non essendo soggetto a registrazione obbligatoria, il presente contratto sarà registrato solo in caso d'uso, a cura e spese del contraente.

Letto, approvato e sottoscritto.

Vicenza, 7 maggio 2018

IL DIRETTORE  
(dott. Silvano Golin)



LA MEDIATRICE  
(Sig.ra Corjan Svetlana)

*Svetlana Corjan*



Città Patrimonio Mondiale Unesco

Città Decorata di due Medaglie d'Oro per il Risorgimento e la Resistenza

Palazzo del Territorio – Levà degli Angeli, 11 – 36100 Vicenza - Codice Fiscale e P.I. n. 00516890241